

РѢЗУМЭ

МЕЛИНДА МЕТЦ

РОЗУЭЛЛ

ГОРОД ПРИШЕЛЬЦЕВ

ИСКАТЕЛЬ  НАБЛЮДАТЕЛЬ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК821.111-3 (73)

ББК 84(7Coe) 44

M54

Melinda Metz

ROSWELL HIGH: THE SEEKER

ROSWELL HIGH: THE WATCHER

Печатается с разрешения Gallery Books,
a Division of Simon & Schuster, Inc.
и литературного агенства Andrew Nurnberg

Метц М.

M54 Розуэлл. Город пришельцев. Искатель. Наблюдатель : [роман] / Мелинда Метц ; пер. с англ. А. Сибуль, Е. Сибуль. – Москва : Издательство АСТ, 2020. – 352 с. – (Город пришельцев).

ISBN 978-5-17-114860-7

Жизнь в «Городе пришельцев» никогда не будет прежней...

Мария находит кольцо, которое дает ей особые способности: чувствовать мысли и эмоции других людей. Теперь она может видеть, что испытывает тот, кто ей дорог, но должна заплатить за это слишком высокую цену.

Макс смертельно болен, но эта болезнь не относится к земным. И когда конец приближается, он думает только об одном: кто защитит Лиз, если его не будет рядом?

Лиз не может смотреть, как страдает Макс. Она полна решимости спасти его, но единственный способ помочь — рискнуть собственной жизнью. Готова ли она умереть за того, кого любит?

УДК 821.111-31(73)

ББК 84(7Coe) 44

ISBN 978-5-17-114860-7

Copyright © 1999 by POCKET BOOKS, a
division of Simon & Schuster Inc.

Copyright © 2000 by POCKET BOOKS, a
division of Simon & Schuster Inc.

Cover art TM and © 2000 by Twentieth
Century Fox Film Corporation

First published in 1998 by Archway Paperbacks

© А. Сибуль, Е. Сибуль, перевод на русский
язык

© ООО «Издательство АСТ», 2020

Часть 3
ИСКАТЕЛЬ

Глава 1

— Хм... Надену-ка я, пожалуй, те новые гетры, — чуть слышно сказала Мария Де Лука, глядя на короткое платье лимонно-зеленого цвета.

Но ведь они давно вышли из моды, поэтому и лежат без дела, разве нет? Мария попыталась вспомнить, одевается ли так хоть кто-нибудь в школе.

Вряд ли. Взглянув на часы, она пробормотала:

— Уже опаздываю.

Девушка спешила на встречу с пятью своими лучшими друзьями в кафе «Летающие перчики». Ей следовало бы поторопиться.

— Лучше надену что-нибудь синее.

Этот цвет придавал ее глазам еще большую голубизну. Но если верить Алексу Мейнсу, ее лучшему другу, парни любят вовсе не за красивые глазки. Она фыркнула. Послушать Алекса, так непременно надо ходить в тедди — крутом закрытом купальнике и на высоких каблуках.

А может, и правда, только так можно привлечь Майкла Герина. «Да признайся уже, — укоряла она себя, — поэтому ты и торчишь все утро у зер-

кала — не знаешь, как заставить Майкла тебя заметить».

Кошка Сассафрас распахнула дверь спальни и запрыгнула на кровать.

— Эй, Сасс, ну-ка подскажи, как заставить Майкла увидеть во мне девчонку. Ты ведь знаешь, да? Кошки все знают, просто молчат.

Мария взяла золотую цепочку, на которой висело кольцо, найденное вчера вечером в торговом центре. Затем, намотав ее на палец, стала раскачивать перед сплюсненной персидской мордой Сассафрас. На мгновение кошка приняла безразличный вид, но вдруг резко вытянула лапу, и Мария заметила что-то красное:

— Да у тебя лапка в крови!

Наверное, Сассафрас опять охотилась на птиц в кустах роз. Вечно она там царапается.

Мария застегнула цепочку на шее, чтобы та не мешала. Из листочка алоэ, растущего в горшке на подоконнике, она выдавила сок. Затем осторожно взяла кошачью лапку.

— Так быстрее заживет, — успокоила она Сассафрас.

Все произошло, как только Мария дотронулась до лапки. В голове пронесся образ: снегирь, за которым хотелось погнаться. Появился привкус молока во рту, вкусные капли стекали в горло; спинку грело теплое солнышко, шею нежно поглаживала чья-то рука...

Мария удивленно отскочила, выпустив кошачью лапу.

Сассафрас прыгнула на подоконник и уселась там, недовольно помахивая хвостом.

«Ерунда какая-то, — подумала Мария. — Мне почудилось, будто я Сассафрас и мне доступны ее мысли».

Девушка испуганно села. То чувство, которое она испытала, прикоснувшись к Сасси, уже было ей знакомо. Оно напоминало... связь, которая была у них с друзьями. Ту самую связь, что умели налаживать только пришельцы, — Макс, Изабель Эванс и, конечно же, Майкл. Как-то вечером, сразу после того, как она узнала правду, Макс собрал всех вместе: Марию, Алекса, Лиз Ортеко и трех их друзей с другой планеты. Он попросил всех довериться друг другу, чтобы создать между ними особую связь.

Казалось, будто у них один разум на шестерых. Даже не разум, а мысли. Они познали сущность друг друга. «Мы связали свои души», — поняла она.

То же самое сейчас произошло между ней и Сассафрас. Получается, ее кошку волнует только молоко и теплое солнышко?

Мария улыбнулась: «Вот бы Лиз посмеялась, если бы узнала, что я установила связь с Сасси. Наверняка сразу припомнила бы, как экстракт гинкго повышает IQ». Лиз тогда даже составила график, только чтобы доказать Марии, что подруга слишком увлеклась всей этой айкьюшной чепухой. На графике было прекрасно видно, как скачут оценки, когда кривая с выпитым «гинкго-эликсиром» неуклонно ползла вверх.

«А было бы и правда классно установить связь с Сассафрас, — мечтала Мария. — Но Лиз, пожалуй, права: у меня слишком богатое воображение».

— Давай попробуем еще разок, а? — Мария снова подошла с листиком алоэ к кошке. — Должи мне всего несколько капель и иди, куда хочешь.

Девушка взяла кошачью лапку и нежно повернула ее.

Нет, не та. На подушечке нет крови. Мария взглянула на другую лапку — тоже нет. Она еще раз проверила обе лапы. Ни следа.

«Но ведь кровь была, — подумала Мария. — И мое воображение тут ни при чем. Неужели я ее исцелила? — внезапно осенило ее. — Ничего себе!»

Почти всю жизнь Мария бредила идеей исцеления. Другьям, вероятно, было тяжело всерьез воспринимать ее ароматерапию и домашние витаминь. Однако она ничуть не сомневалась в эффективности народных средств.

Макс, Майкл и Изабель обладали даром исцеления. Мария сама видела, как Макс залечил огнестрельную рану Лиз, а начал он именно со связи. Значит, вполне возможно, что Мария установила связь с Сасси и излечила ее.

«Так, стоп! Ты же не с другой планеты», — одернула себя Мария.

Надо успокоиться и рассуждать логически, как Лиз. Может, у Сассафрас и не было никакой царапины. Возможно, к лапке просто прилипло что-то красное, когда Сасси сидела на кровати или на подоконнике. Все можно объяснить.

Мария наклонилась и уперлась руками в комод.

— Добро пожаловать обратно в реальность, — сказала она своему отражению, которое вроде не походило на образ пациентки психбольницы и выглядело вполне нормально.

Если не считать... не считать светящегося под майкой пятна. Прямо там, где сердце. Дрожащими пальцами Мария оттянула ворот.

«Кольцо», — догадалась она, схватила цепочку и сняла украшение.

В центре мерцал камень.

Постепенно свет угас. Мария опустилась на пол, и, казалось, все тело сковало. Она принялась рассматривать кольцо. Камень был похож на опал и отливал зеленым и фиолетовым.

Сиял ли он на самом деле? Либо это была всего лишь иллюзия света, отраженного в зеркале? Или, что еще хуже, могло ли это быть просто воображение Марии?

Но мерцающий камень был третьей подряд странностью, случившейся за сегодня. Сначала связь с кошкой, потом исчезнувшая кровь. «Даже для моего воображения это слишком», — подумала Мария.

Лиз наверняка с этим поспорит. Всему произошедшему она сможет найти очевидное, научное объяснение.

«Наверное, я настолько обезумела от предстоящей встречи с Майклом, что у меня эстроген подскочил или что-нибудь в этом роде, — предположила Мария. — Надо будет спросить у Лиз, могут ли разбушевавшиеся гормоны вызывать гал-

люцинации. Скорее всего, так оно и есть. У меня галлюцинации».

Так ведь?



— Думаешь, Рэй Ибург может быть моим отцом? — спросил Майкл Герин, усаживаясь в джип Макса Эванса.

«Главное, не распускать сопли, — наказывал себе Майкл. — Никаких приветствий. Никаких “Как дела у Изабель?” Сразу говори, как ты вчера был рад узнать, что, возможно, у тебя есть отец».

Тогда Макс хотя бы не будет смеяться. Может, в душе пожалеет, но никогда об этом не скажет. А может, и вообще не будет жалеть. В этом его прелесть. Поэтому они с Майклом уже давно лучшие друзья.

К тому же оба — пришельцы. А когда ты один из трех инопланетян, живущих на Земле (по крайней мере, в детстве так они и полагали), волей-неволей приходится дружить с двумя другими: Максом и его сестрой Изабель.

Макс снял темные очки и внимательно посмотрел на Майкла своими ярко-голубыми глазами.

— Я спрашиваю себя о том же, — признался он. — Мне кажется, это нормально. Рэй — первый взрослый человек, похожий на нас. Но мне как-то не по себе называть отцом кого-то, кроме... ну, ты знаешь, своего отца.

Майкл даже боялся подумать о том, что Макс и Изабель, а не он, могут оказаться детьми Рэя.

Как бы несправедливо это было! Ведь у них уже есть прекрасные приемные родители.

А у него? После того, как парень выбрался из инкубационной камеры, в пустыне его подобрал какой-то пастух и сдал в приют. С тех пор Майкл, словно мячик для пинбола, летал от одного детского дома к другому.

«Хватит! — приказал себе Майкл. — Прекрати распускать нюни».

— Ты в курсе, что нет такого закона, который запрещал бы разговаривать во время управления транспортным средством? — осведомился он у Макса.

— Что? — Макс отъехал от очередного приюта, где жил Майкл, и повернул в центр города. — Слушай, давай не будем бежать впереди паровоза, — сказал он. — Мы даже не знаем, точно ли Рэй из наших. Вчера он сообщил лишь, что тоже инопланетянин. А ведь он мог прилететь совершенно из другой галактики.

Об этом Майкл даже не подумал. Он совсем потерял голову. Ладно хоть не успел подарить Рэю 17 подарков ко Дню отца — значит, еще не совсем расчувствовался. Пока.

— Наверное, ты прав, — ответил он. — Помнишь тот его световой шар, в который он поймал Валенти в торговом центре? Мне кажется, мы так не сможем. Поэтому вполне может быть, что он из других мест.

Макс, будучи очень ответственным, притормозил на мигающем желтом. Майкл, наоборот, добавил бы газу.

— Или мы не знаем обо всех своих способностях, — возразил Макс. — Изабель говорила: Николас умеет такое, что нам и не снилось.

Майкл заметил, как Макс замешкался при упоминании Николаса. Но это понятно: от одной только мысли о том парне у него самого сводило живот.

— Может, даже будет к лучшему, если Рэй окажется из чужих. Николас прилетел с нашей планеты и чуть всех нас не убил, — пробормотал Майкл. — Нельзя было позволять Изабель с ним встречаться. Мы же знали, что все это плохо кончится.

— Как будто Изабель нас послушалась бы, — возразил Макс.

Он секунд десять стоял перед знаком «Стоп» на Смит Роад, а потом поехал дальше по пустой улице. Очевидно, ему запомнились слова мистера Брауна, инструктора по вождению, о том, что не все водители тормозят перед перекрестком, поэтому надо быть предельно осторожным.

— Ну, как бы то ни было, мы все же пытались, — добавил он.

— Если бы Николас все еще был жив, я бы лично его прикончил! — злобно выпалил Майкл. — Мы предупреждали, чтобы он держался подальше от шерифа Валенти. Говорили, что Валенти опасен.

— Откуда мы могли знать, что шериф его убьет? — тихо произнес Макс.

Майкл не ответил. Конечно, они не знали, что Валенти зайдет так далеко. Все произошедшее

лишь доказывало, что он, Макс и Изабель теперь должны быть особенно осторожны.

— Ладно хоть удалось вызволить оттуда Иззи до того, как Валенти нас раскрыл, — напомнил Макс.

Майкл был настолько зол, что не хотел продолжать этот разговор. Он знал, что Николас — самый настоящий подонок. Изабель заслуживала лучшего, заслуживала, чтобы ее любили. И он бы пошел на что угодно, лишь бы уберечь ее от Николаса.

Макс затормозил перед музеем НЛО.

— У Рэя здесь квартира, наверху, — показал он.

— Не могу поверить, что, работая вместе с Рэем, ты ничего о нем не знал, — удивился Майкл, когда они завернули за здание.

Первый раз он встретился с Рэем только вчера, и то лишь на несколько минут. Интересно, возникнет ли между ними связь?

«Ведь Рэй запросто может оказаться моим отцом» — эта мысль так быстро овладела Майклом, что он уже не мог остановиться.

Выйдя из «Джипа», Майкл чуть помедлил, пропустил Макса вперед и украдкой вытер вспотевшие ладони о джинсы. Как же ему хотелось избавиться от предательских пятен на взмокшей спине и под мышками!

— Вообще-то, ауры пришельцев ничем не отличаются от людских, — парировал Макс, поднимаясь по лестнице к двери Рэя. — Как я мог догадаться?